

I - SBLOCCO DIRETTO MARTINETTO ZT71-ZT72

Inserire il coperchio (rif.2) e la serratura (rif. 1) nel foro preposto sulla piastra (rif. 4) della cassetta.

Avvitare la ghiera (rif.3) al cilindro della serratura, non troppo stretto, in modo da mantenere una certa mobilità.

Sovrapporre la piastra sulla cassetta e ruotare la serratura in modo da innestare il cilindro sul perno triangolare della centralina. Sollevare leggermente la piastra (rif.4), od eventualmente segnare sulla stessa la posizione di innesto trovata, e serrare a fondo la ghiera al cilindro della serratura.

F - DÉVÉROUILLAGE DIRECT DU VÉRIN ZT71 - ZT72

Introduire le couvercle (rep.2) et la serrure (rep. 1) dans le trou spécialement prévu à cet effet sur la plaque (rep. 4) du boîtier. Visser la bague (rep.3) sur le cylindre de la serrure, pas trop serré, de manière à assurer une certaine mobilité.

Superposer la plaque sur le boîtier et tourner la serrure de manière à enclencher le cylindre sur l'axe triangulaire de l'unité de pilotage. Soulever légèrement la plaque (rep.4) ou, éventuellement, marquer sur celle-ci la position d'enclenchement trouvée, et serrer à fond la bague sur le cylindre de la serrure.

D- Direkte entriegelung für Unterflurzylinder ZT71 - ZT72

Den Deckel (Pos. 2) und das Schloss (Pos. 1) in die an der Platte (Pos. 4) des Gehäuses vorgesehene Öffnung einsetzen. Den Schraubring (Pos. 3) auf den Schlosszylinder aufschrauben. Nicht zu straff anziehen, so dass das Schloss lose bleibt.

Die Platte auf das Gehäuse aufsetzen und das Schloss drehen, bis der Zylinder am Dreikantzapfen der Steuerung einrastet. Die Platte (Abb. 4) etwas anheben oder eventuell auf der Platte die Position markieren, in der der Zylinder einschnappt. Danach den Schraubring auf dem Schlosszylinder fest anziehen.

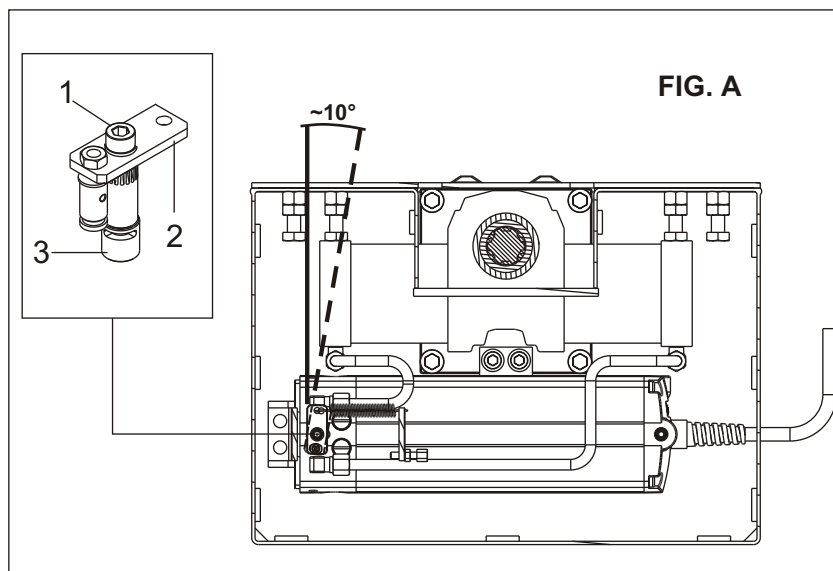
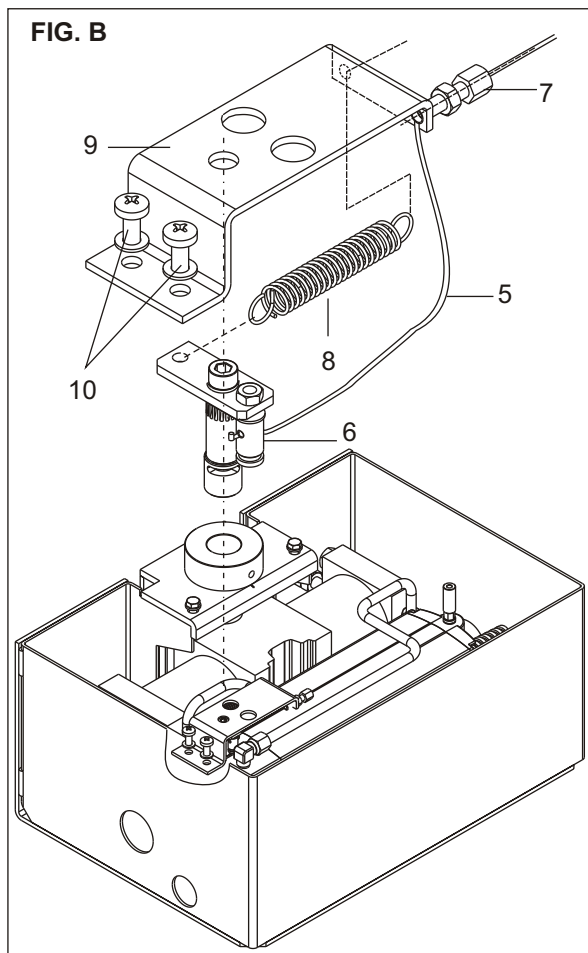
GB - ZT71- ZT72 DIRECT CYLINDER RELEASE

Insert the cover (ref. 2) and the lock (ref. 1) in the hole on the plate (ref. 4) on the box.

Screw the ring nut (ref. 3) to the lock cylinder. Do not screw too tightly so that it is free to move. Place the plate on top of the box and turn the lock so that the lock cylinder engages with the triangular pin in the unit. Lift the plate (ref. 4) slightly. If required, mark the correct engaging position on the plate and tighten down the ring nut on the lock cylinder.

E- DESBLOQUEO DIRECTO DEL MARTINETE ZT71 - ZT72

Insertar la cubierta (ref.2) y la cerradura (ref.1) en el orificio previamente hecho sobre la plancha (ref.4) de la caja. Atornillar el anillo (ref.3) al cilindro de la cerradura no demasiado ajustado, para conservar una cierta movilidad. Superponer la plancha sobre la caja y girar la cerradura para acoplar el cilindro en el perno triangular de la centralita. Levantar ligeramente la plancha (ref. 4) o eventualmente marcar sobre la misma la posición encontrada y fijar completamente el anillo al cilindro de la cerradura.



I - SBLOCCO RINVIATO MARTINETTO ZT71 - ZT72

Svitare la vite (Fig. A rif. 1) posta sulla leva di sblocco (Fig.A rif.2). Innestare il millerighe (Fig. A rif. 3) sul perno di sblocco posto sulla centralina, posizionando la leva di sblocco inclinata di circa 10° (vedi Fig. A).

Inserire il filo di sblocco (Fig. B rif. 5) facendolo passare dal perno capomolla (Fig. B rif. 6) e all'interno della vite di registro (Fig.B rif. 7).

Agganciare la molla alla leva di sblocco ed alla piastra supporto sblocco (Fig. B rif.9). Successivamente fissare a fondo la piastra supporto sblocco, mediante le due viti e rondelle (Fig.B rif. 10), sulla centralina.

D - ENTRIEGELUNG MIT UMLENKUNG FÜR UNTERFLURZYLINDER ZT71- ZT72

Die Schraube (Abb. A Pos. 1) auf dem Entriegelungshebel (Abb. A Pos. 2) lösen.

Das gerändelte Teil (Abb. A Pos. 3) auf den Entriegelungszapfen der Steuerung aufsetzen. Dabei den Entriegelungshebel um ca. 10° neigen (siehe Abb. A).

Den Entriegelungsdraht (Abb. B Pos. 5) einführen: durch den Federaufhängzapfen (Abb. B Pos. 6) führen und in die Einstellschraube (Abb. B Pos. 7) einführen.

Die Feder am Entriegelungshebel und an der Halteplatte (Abb. B Pos. 9) einhängen. Danach die Halteplatte mit den beiden Schrauben und Scheiben (Abb. B Pos. 10) gut an der Steuerung befestigen.

E - DESBLOQUEO DEL MARTINETE POR REENVÍO ZT71- ZT72

Destornillar el tornillo (Fig. A ref.1) puesto sobre la palanca de desbloqueo (Fig. A ref.2).

Acoplar la pieza moleteada (Fig. A ref. 3) en el perno de desbloqueo puesto sobre la centralita, colocando la palanca de desbloqueo con una inclinación de aproximadamente 10° (ver Fig. A). Insertar el hilo de desbloqueo (Fig. B ref. 5) haciéndolo pasar desde el perno del gancho del resorte (Fig. B ref. 6) al interior del tornillo de registro (Fig. B ref. 7).

Enganchar el resorte a la palanca de desbloqueo y a la plancha de soporte de desbloqueo (Fig. B ref.9).

A continuación fijar firmemente la plancha de soporte de desbloqueo, mediante los dos tornillos y (Fig.B rif. 10) y las arandelas (Fig.B ref. 10) sobre la centralita.

GB - ZT71- ZT72 REMOTE CYLINDER RELEASE

Unscrew the screw (Fig. A ref. 1) located on the release lever (Fig. A ref. 2).

Connect the splined screw (Fig. A ref. 3) to the release pin on the unit, positioning the release lever at an angle of about 10° (see Fig. A).

Insert the release cord (Fig. B ref. 5), passing it along the spring screw (Fig. B ref. 6) and inside the adjustment screw (Fig.B ref. 7). Connect the spring to the release lever and to the release support plate (Fig. B ref. 9). Then tighten down the release support plate to the unit using the two screws and washers (Fig. B ref. 10).

F - DÉVERROUILLAGE DU VÉRIN PAR RENVOI ZT71 - ZT72

Dévisser la vis (Fig. A rep. 1) située sur le levier de déverrouillage (Fig. A rep. 2).

Introduire la pièce rainurée (Fig. A rep. 3) sur l'axe de déverrouillage situé sur l'unité de pilotage, en inclinant le levier de déverrouillage d'environ 10° (voir Fig. A).

Introduire le câble de déverrouillage (Fig. B rep. 5) en le faisant passer par l'axe d'accrochage du ressort (Fig. B rep. 6) et par l'intérieur de la vis de réglage (Fig. B rep. 7).

Accrocher le ressort au levier de déverrouillage et à la plaque de support du déverrouillage (Fig. B rep.9).

Ensuite fixer à fond la plaque de support du déverrouillage sur l'unité de pilotage à l'aide des deux vis et des rondelles (Fig.B rep. 10).